

500名代表舌战“联合国”

——记进才中学第四届“雅典杯”全国中学生模拟联合国大会



模拟联合国讨论危机

“请问阿尔巴尼亚与中国的外交关系如何？”“缓和……”“北约与俄罗斯的关系呢？”“你可以感受一下我在开幕式上的发言……”开幕式结束后，“超时空联动北约峰会”“国际刑警组织”会场正进行着激烈的讨论，代表们谈论起议题来头头是道，绝大多数却只是十六七岁的高中生。

模拟联合国大会，是通过模拟联合国及相关的国际机构，依据其运作方式和议事原则，围绕当今国际的热点问题进行讨论、形成决议。让学生在实践中充分理解联合国宪章的核心思想，树立正确的世界观，学会从不同角度分析、观察和解决问题，懂得沟通、磋商、协商的重要性，学会“使结果最优”的决策方法。本届模联大会共设“联合国安理会”

“国际民用航空组织”“国际刑警组织”等8个会场，讨论“航空恐怖主义的现状与未来”“危险空域管理与国际航线安全保障”等多个议题。“相比上一届的‘模联大会’，本届大会进一步同步危机控制，主危机控制中心已准备了三、四个危机，比如马航失事，以推动会议进程。”大会指导老师、进才中学教师党丽艳说。

全国中学生舌战模联

作为进才中学的明星社团，这届“模联大会”从议题设置到手册制作等筹备工作，无一不是学生自己完成。就连会务志愿者，也是在校内层层选拔，并经过严格培训。高一的王雨阳是“驻场志愿者”，负责代表提问和茶歇安排：“经过几天的大会，对联合国有了初步了解，至少现在在会认许多国家的国旗了。如果有机会，今后也想加入模联社团。”

如此精心筹备的大会，自然得到了热烈响应。大会邀请刚一发出，全国数十所著名高中学校就踊跃报名，很快就满额了。对于“模联大会”，进才中学的赵国弟校长是这么理解的：“与其说‘模联大会’是精英学生的学术游戏，不如说是学校为有需要的学生搭建的良好平台。与会学校都是有实力、有底气的，但这并不意味着普通学校的学生不能参与。据我所知，有些学校也以‘模拟人大’的方式培养学生的法制、民主意识。大会内容不是关键，关键是学生从自己的角度观察社会。学校要做的，就是选取适合学生的教育方式，为人类发展与全球和平承担义务。”

培养栋梁才任重道远

创办于1996年的进才中学是首批上海市实验性示范性高中。近

年来，学校的“一本率”始终保持在85%以上，“本科率”始终保持在99%以上。作为进才中学新一代“掌门人”，赵国弟校长坦言担子很重：“我们想要培养学生的国际视野，希望‘进才人’站在比同龄人更高的高度去看待世界，并用理解包容的心态迎合多级的世界格局，为和平视野作贡献。”因此，学校的国际教育交流广泛，与国外十余所友好学校定期互访。

“培养具有公民意识、领导才能、国际视野、创新精神的谦谦君子和大家闺秀”，这是进才始终倡导的育人目标，即蕴含中华民族传统文化，也融合了新时代的世界观。正如知名度越来越响的模联大会一样，今后进才中学将继续开展广泛的实验和示范，为推动整个上海、乃至全国的基础教育改革作出贡献。

陈乐 冯凰

名家说经典：莎士比亚语录与评说(一)

上海外国语大学 教授、博士生导师 史志康

“新民晚报-上海大剧院”艺术课堂(精粹版)虽已落下帷幕,但观众对于经典名作的热情却尚未褪去,其中的《永远的莎士比亚》讲座为新民晚报读者观众们留下了极为深刻的印象。为了满足对莎翁名作感兴趣的读者们能更好地理解莎士比亚,该场讲座的讲师——上海外国语大学教授、博士生导师史志康教授特地摘录了三篇莎士比亚名著《威尼斯商人》《无事生非》《裘力斯·凯撒》中的一些精华语句,不仅对这些语句进行了精心翻译,还独具匠心地撰写了独到的点评与分析。史教授对这些“精神瑰宝”的进一步诠释,让读者们充分感受到了莎士比亚这位文学艺术大师的思想之超然,精神之深邃。

虽然莎士比亚已离开我们数百年,然而他的艺术精神却永远不会离开我们。本版将陆续刊登史志康教授对莎翁语录的精彩评说。

The Merchant of Venice 《威尼斯商人》

【原文1】They are as sick that surfeit with too much as they that starve with nothing. It is no mean happiness therefore, to be seated

in the mean(middle place or position in life): superfluity comes sooner by white hairs, but competency lives longer. (The Merchant of Venice Act I, Scene II)【译文】供养太足的人是和因不足而挨饿的人同样地受病。所以合乎中道即是幸福不浅了:太富蔗的人容易早生白发,足衣足食的反倒可以延年。(梁实秋翻译)

史教授点评 Critical Comments (中英对照):

(a)Perhaps the emphasis is laid on avoiding going to extremes. (b) In English, it is the famous doctrine of the golden means. Aristotle holds that every virtue is a mean between two extremes, each of which is a vice. This is proved by an examination of the various virtues. Courage is a mean between cowardice and rashness; liberality, between prodigality and meanness; proper pride, between vanity and humility; ready wit, between buffoonery and boorishness; modesty, between bashfulness and shamelessness.

(a)这段话主要告诫我们,做事情要避免走极端。(b)英语中的golden mean即是我们常说的“中庸之道”。亚里士多德认为,每种美德都是两种极端行为的中和之道,过之与不及都是错误的。比如:勇气是胆怯与鲁莽的中道;慷慨是挥霍与吝啬的中道;自尊是自负与谦卑的中道;急智是插科打诨的滑稽与乡巴佬似的粗陋的中道;谦虚是扭捏怯懦与不知羞耻的中道。

【原文2】That ever holds: who riseth from a feast/ With that keen appetite that he sits down? / Where is the horse that doth untread again/ His tedious measures with the unbated fire/ That he did pace them first? All things that are with more spirit chased than enjoyed. (The Merchant of Venice Act II Scene IV)【译文】那是永远对的:在筵席上谁能在站起来的时候还有坐下来时的好胃口?以初次驰骤时的饱满精神去做第二次的重演,哪里有那样的马?一切的东西,在追求时总比在享受时兴致高些。(梁实秋翻译)

史教授点评 Critical Comments

(中英对照):

Fresh things are invariably more appealing. So for the knowledge, wisdom and innovations, we should eternally stay hungry, so that we may go after them with the keen appetite.

可以这么说,新鲜的事物总令人垂涎。因此,对于知识、智慧和创新,我们应该永远保持饥饿的状态,这样我们就会在追求的过程中一直保持旺盛的“食欲”。

【原文3】The brain may devise laws for the blood, but a hot temper leaps over the meshes of good counsel the cripple. (The Merchant of Venice Act I, Scene II) (梁实秋翻译)【译文】头脑尽管给血性制下了规律,但是热烈的性格会跃过冷酷的戒条;青春的狂妄就像一只兔子,能跳过跛脚的格言的网子。

史教授点评 Critical Comments (中英对照):

(a)It is true that when blood burns, the blood neglects the laws the brain may have devised. (b) A hot temper knows no confine-

ments and the meshes of good counsel constitute no obstacle to its dashing about madly.

(a)血液沸腾时,头脑设定的法律就会被抛至九霄云外。(b)火爆脾气一旦发作,便会逾越各种戒律,肆无忌惮,再有益的进言也无济于事。

新民教育 活动计划

热线 52920017

“上海第一教育”微信

扫一扫

教育话题全知道

微信号: SHDYJY